

ANNEX II/ II LISA
MODEL VETERINARY CERTIFICATES FOR IMPORTS/
VETERINAARSERTIFIKAATIDE NÄIDIS IMPORDI TARVIS

ANNEX II- Part 1/ II LISA - 1. osa

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC as amended by Directive 2003/43/EC. / Järgmist sertifikaadi näidist kohaldatakse sperma impordi suhtes, mis on kogutud vastavalt nõukogu direktiivile 88/407/EMÜ, muudetud direktiiviga 2003/43/EÜ.

VETERINARY CERTIFICATE/VETERINAARSERTIFIKAAT SEmen OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC / KODUVEISTE SPERMA IMPORTIMISEKS, KOGUTUD VASTAVALT NÕUKOGU DIREKTHIVILE 88/407/EMÜ, MUDETUD DIREKTHIVIGA 2003/43/EÜ		
1. Country of provenance and competent authority. / Läheriik ja pädev asutus.	2. Health certificate n°/ Veterinaarsertifikaat nr	
A. ORIGIN OF SEMEN/ SPERMA PÄRITOLU		
3. Approval number of the centre of provenance of the consignment (collection/storage ⁽¹⁾) : / Partii lähtejaama või -keskuse loanumber (seemendusjaam/sperma säilitamise keskus ⁽¹⁾):		
4. Name and address of the centre of provenance of the consignment: collection/storage ⁽¹⁾ / Partii lähtejaama või -keskuse nimi ja aadress: seemendusjaam/sperma säilitamise keskus ⁽¹⁾	5. Name and address of the consignor/ Kaubasaatja nimi ja aadress	
6. Country and place of loading/ Laadimisriik ja -koht	7. Means of transport/ Transpordivahend	
B. DESTINATION OF SEMEN/ SPERMA SIHTKOHT		
8. Member State of destination/ Sihtliikmesriik	9. Name and address of the consignee/ Kaubasaaja nimi ja aadress	
C. IDENTIFICATION OF SEMEN/ ANDMED SPERMA KOHTA		
10.1 Identification mark of the doses ⁽²⁾ / Dooside identifitseerimistähis ⁽²⁾	10.2 Number of doses/ Dooside arv	10.3 Approval number of the collection centre of origin/ Päritoluseemendusjaama loanumber

11.5 The semen to be exported was obtained from donor bulls/ Eksponditav sperma on saadud doonorpullidel,	
11.5.1 which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC; / kes täidavad direktiivi 88/407/EMÜ C lisas sätestatud tingimusi;	
11.5.2 which have been resident in the exporting country, for the period of six months immediately prior to collection of semen for export ⁽¹⁾ ; or which have been imported since less than six months in the exporting country from ⁽³⁾ ; At the time of import, they satisfied the animal health conditions applied to donors whose semen is intended for export to the Community ⁽¹⁾ . / kes on viibinud ekspondiriigis kuus kuud vahetult enne sperma kogumist ekspondiks ⁽¹⁾ ; või kes on imporditud ekspondiriiki vähem kui kuus kuud varem järgmisest riigist: ⁽³⁾ ; kõnealused pullid rahuldasid importimise ajal loomatervishoiu tingimusi, mida kohaldatakse doonorite suhtes, kelle sperma on ette nähtud ühendusse eksportimiseks ⁽¹⁾ .	
11.5.3 resident in: / kes viibivad: -either bluetongue virus free countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.9 of the Terrestrial Animal Health Code ⁽¹⁾ . / lammaste katarraalse palaviku viirusest vabades riikides või tsoonides ning täidavad maismaal elavate loomade tervishoiu eeskirja artikli 2.1.9.9 lõikes 1 sätestatud tingimusi ⁽¹⁾ . - or bluetongue virus seasonally free zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.10 of the Terrestrial Animal Health Code ⁽¹⁾ . / või lammaste katarraalse palaviku viirusest hooajaliselt vabades tsoonides ning täidavad maismaal elavate loomade tervishoiu eeskirja artikli 2.1.9.10 lõikes 1 sätestatud tingimusi ⁽¹⁾ . - or bluetongue virus infected countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.11 of the Terrestrial Animal Health Code ⁽¹⁾ . / või lammaste katarraalse palaviku viirusega nakatunud riikides või tsoonides ning täidavad maismaal elavate loomade tervishoiu eeskirja artikli 2.1.9.11 lõikes 1 sätestatud tingimusi ⁽¹⁾ .	****
11.5.4 which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : / kellele on tehtud kaks korda mitte rohkem kui 12 kuu tagant järgmised negatiivsete tulemustega kogumiseelsed ja -järgsed testid tunnustatud laboris (kogumisjärgne test tuleb sooritada vereproovi suhtes, mis on võetud vähemalt 21 päeva pärast sperma kogumist ekspondiks), agargeeli immuundifusioonitest ⁽⁴⁾ ja viirusneutralisatsiooni test episootilise hemorraagia (EHD) kõigi serotüüpide suhtes, mille olemasolust ekspondiriigis teatakse ning mis on järgmised:	***
11.5.5 which were subjected in an approved laboratory with negative results prior to entry and every six months to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : / kellele on tehtud tunnustatud laboris enne saabumist ja iga kuue kuu tagant negatiivsete tulemustega agargeeli immuundifusioonitest ⁽⁴⁾ ja viirusneutralisatsiooni test episootilise hemorraagia (EHD) kõigi serotüüpide suhtes, mille olemasolust ekspondiriigis teatakse ning mis on järgmised:	**
11.5.6 which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to a serum neutralisation test for Akabane virus./ kellele on tehtud kaks korda mitte rohkem kui 12 kuu tagant järgmised negatiivsete tulemustega kogumiseelsed ja -järgsed testid tunnustatud laboris (kogumisjärgne test tuleb sooritada vereproovi suhtes, mis on võetud vähemalt 21 päeva pärast sperma kogumist ekspondiks), seerumi neutralisatsiooni test Akabane'i viiruse suhtes.	*

11.6 The semen to be exported was collected after the date of approval of the centre by the competent national authorities of the exporting country. / Eksportitav sperma on kogutud pärast kuupäeva, mil eksportiriigi pädevad riigiasutused on jaama tunnustanud.

11.7 The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions, which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC. / Eksportitav sperma on töödeldud, säilitatud ja transporditud direktiivis 88/407/EMÜ sättestatud korrale vastavates tingimustes.

E. VALIDITY/ KEHTIVUS

12. Date and place/ Kuupäev ja koht	13. Name and qualification of the official veterinarian/ Riikliku veterinaararsti nimi ja kvalifikatsioon	14. Signature and stamp of the official veterinarian/ Riikliku veterinaararsti allkiri ja tempel
--	--	--

Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / Märkus importijale: käesolev sertifikaat on ette nähtud üksnes veterinaotstarbeks ning peab partiiga kaasas olema kuni könealuse partii jõudmiseni piiripunkti.

(¹) Delete as necessary. / Mittevajalik maha tõmmata.

(²) Corresponding to the identification of the donor animals and date of collection. / Vastavalt doonorloomade tunnustele ja kogumiskuupäevale.

(³) Countries listed in Annex I of Decision 2004/xx/EC. / Otsuse 2004/xx/EÜ I lisas loetletud riigid.

(⁴) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Blue Tongue chapter of the Terrestrial Manual. / EHD viiruse diagnostiliste testide standardeid on kirjeldatud maa peal elavate loomade käsiteerimatu lammaste katarralse palaviku peatükis.

**** To be used only by Australia, Canada and U.S.A. / Kasutada üksnes Austraalias, Kanadas ja Ameerika Ühendriikides.

*** To be used only by Australia and U.S.A. / Kasutada üksnes Austraalias ja Ameerika Ühendriikides.

** To be used only by Canada. / Kasutada üksnes Kanadas.

* To be used only by Australia / Kasutada üksnes Austraalias.